

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B****NARIADENIE RADY (ES) č. 1763/2004**

z 11. októbra 2004,

ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)

(Ú. v. EÚ L 315, 14.10.2004, s. 14)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1965/2004 z 15. novembra 2004	L 339	4	16.11.2004
► <u>M2</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 2233/2004 z 22. decembra 2004	L 379	75	24.12.2004
► <u>M3</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 295/2005 z 22. februára 2005	L 50	5	23.2.2005
► <u>M4</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 607/2005 z 18. apríla 2005	L 100	17	20.4.2005
► <u>M5</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 830/2005 z 30. mája 2005	L 137	24	31.5.2005
► <u>M6</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1208/2005 z 27. júla 2005	L 197	19	28.7.2005
► <u>M7</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2005 zo 6. októbra 2005	L 261	20	7.10.2005
► <u>M8</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 23/2006 z 9. januára 2006	L 5	8	10.1.2006
► <u>M9</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 416/2006 z 10. marca 2006	L 72	7	11.3.2006
► <u>M10</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 1053/2006 z 11. júla 2006	L 189	5	12.7.2006
► <u>M11</u>	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006
► <u>M12</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 789/2007 zo 4. júla 2007	L 175	27	5.7.2007
► <u>M13</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 738/2008 z 28. júla 2008	L 201	33	30.7.2008
► <u>M14</u>	Nariadenie Komisie (ES) č. 895/2008 z 12. septembra 2008	L 247	19	16.9.2008
► <u>M15</u>	Nariadenie Rady (EÚ) č. 556/2010 z 24. júna 2010	L 159	9	25.6.2010
► <u>M16</u>	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 715/2011 z 19. júla 2011	L 191	19	22.7.2011

Opravené a doplnené:

- **C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 104, 23.4.2005, s. 46 (607/2005)
- **C2** Korigendum, Ú. v. EÚ L 139, 2.6.2005, s. 29 (830/2005)



NARIADENIE RADY (ES) č. 1763/2004

z 11. októbra 2004,

ktorým sa ukladajú určité obmedzujúce opatrenia na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä jej články 60, 301 a 308,

so zreteľom na spoločnú pozíciu 2004/694/SZBP o ďalších opatreniach na podporu efektívneho vykonávania mandátu Medzinárodného trestného tribunálu pre bývalú Juhosláviu (ICTY) ⁽¹⁾,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Medzinárodný trestný tribunál pre bývalú Juhosláviu (ICTY) bol zriadený rezolúciami Bezpečnostnej rady OSN 808 a 827 (1993), ktoré sa zakladajú na kapitole VII charty OSN. ICTY má právomoc stíhať osoby zodpovedné za závažné porušenia medzinárodného humanitárneho práva, ktoré boli spáchané na území bývalej Juhoslávie od roku 1991. Bezpečnostná rada argumentovala tým, že rozšírené a zjavné porušovanie humanitárneho práva, ku ktorému dochádzalo na území bývalej Juhoslávie, vytvára hrozbu pre medzinárodný mier a bezpečnosť a že zriadenie medzinárodného tribunálu ako opatrenie ad hoc a stíhanie osôb zodpovedných za závažné porušenie medzinárodného humanitárneho práva prispeje k znovuobnoveniu a udržianiu mieru.
- (2) Dňa 28. augusta 2003 rezolúcia Bezpečnostnej rady OSN 1503 (2003) vyzvala ICTY, aby všetku prácu ukončil v roku 2010, a všetky štáty, aby s ním zintenzívnili spoluprácu a poskytli ICTY potrebnú pomoc, najmä aby pred ICTY predviedli všetkých obžalovaných na úteku.
- (3) Spoločná pozícia 2004/694/SZBS stanovuje, že určité finančné prostriedky a hospodárske zdroje by mali byť na podporu efektívneho vykonávania mandátu ICTY zmrazené. Tieto dodatočné obmedzujúce opatrenia by sa mali použiť na kontrolu zaobchádzania s finančnými prostriedkami a hospodárskymi zdrojmi, ktoré vlastní osoby obžalované ICTY, ktoré sú stále na slobode, a na zákaz podpory, ktorú by z nich mohli dostávať v rámci spoločenstva.
- (4) Tieto opatrenia spadajú do rozsahu pôsobnosti zmluvy a preto, aby sa predišlo akémukoľvek narušeniu hospodárskej súťaže, legislatíva spoločenstva musí vykonať tieto opatrenia, pokiaľ sa týkajú spoločenstva. Na účely tohto nariadenia sa za územie spoločenstva pokladá územie, ktoré zahŕňa územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva za podmienok stanovených v tejto zmluve.

⁽¹⁾ Pozri stranu 52 tohto úradného vestníka.

▼B

- (5) Za účelom rýchlosti by Komisia mala byť splnomocnená meniť a dopĺňať prílohy k tomuto nariadeniu.
- (6) Za účelom zabezpečenia efektivity opatrení stanovených v tomto nariadení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť v deň jeho uverejnenia.
- (7) Zmluva v článkoch 60 a 301 splnomocňuje Radu, aby za určitých podmienok prijímala opatrenia s cieľom prerušiť alebo znížiť platby alebo pohyb kapitálu a hospodárskych vzťahov voči tretím krajinám. Opatrenia ustanovené v tomto nariadení, zamerané na jednotlivcov, ktorí nie sú priamo spojení s vládou tretej krajiny, sú potrebné na dosiahnutie tohto cieľa spoločenstva a článok 308 zmluvy splnomocňuje Radu, aby také opatrenia prijala, ak v zmluve nie sú upravené určité právomoci,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto definície:

1. „finančné prostriedky“ znamenajú finančné aktíva a prospech každého druhu, ktoré zahŕňajú ale nie sú obmedzené iba na:
 - a) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, cudzie zmenky, peňažné poukážky a ďalšie platobné nástroje;
 - b) vklady vo finančných inštitúciách alebo ďalších subjektoch, zostatky na účtoch, dlhy a dlhopisy;
 - c) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akciového kapitálu a akcií, certifikátov predstavujúcich cenné papiere, dlhopisov, zmeniek, záruk, obligácií a zmlúv o odvodených cenných papieroch;
 - d) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnoty akumulovanej alebo vytváranej aktívami;
 - e) kredit, právo vyrovnať pohľadávku, garancie, garančnú poistku na splnenie zmluvy alebo ďalšie finančné záväzky;
 - f) akreditív, konosamenty, kúpne zmluvy;
 - g) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;
 - h) iný nástroj financovania exportu;
2. „zmrazenie finančných prostriedkov“ znamená zabránenie akéhokoľvek pohybu, prevodu, zmeny, použitia, prístupu alebo disponovania s finančnými prostriedkami akýmkoľvek spôsobom, ktorý by mal za následok zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, povahy, miesta určenia alebo inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov vrátane správy portfólia.

▼B

3. „hospodárske zdroje“ znamená aktíva každého druhu, hmotné či nehmotné, hnuteľné, alebo nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, avšak môžu byť použité na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;
4. „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ znamená zabránenie ich využitiu na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, vrátane, ale nielen predaja, prenájmu, alebo zaťaženia hypotékou.

Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým osobám obžalovaným ICTY a uvedeným v prílohe I alebo ich také osoby vlastní alebo držia, musia byť zmrazené.
2. Fyzickým osobám uvedeným v prílohe I alebo v ich prospech nesmú byť sprístupnené priamo alebo nepriamo finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje.
3. Vedomá a zámerná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo účinkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2 je zakázaná.

▼M15*Článok 3*

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach vymenovaných v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupniť určité finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné po tom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:
 - a) potrebné na základné výdavky vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poistného a poplatkov za verejné služby;
 - b) určené výlučne na platbu primeraných honorárov za odbornú prácu a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytnutím právnych služieb;
 - c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; alebo
 - d) potrebné na mimoriadne výdavky za podmienky, že dotknutý členský štát oznámil najmenej dva týždne pred udelením samotného povolenia ostatným členským štátom a Komisii dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že osobitné povolenie by sa malo udeliť.
2. Členský štát oznámi každé povolenie udelené podľa odseku 1 ostatným členským štátom a Komisii.

▼ M15*Článok 4*

1. Odchyľne od článku 2 môžu príslušné orgány členských štátov uvedené na webových stránkach vymenovaných v prílohe II povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, administratívemu alebo arbitrážnemu záložnému právu, ktoré vzniklo pred dátumom, keď sa fyzická osoba uvedená v článku 2 zahrnula do prílohy I alebo súdnemu, administratívemu alebo arbitrážnemu rozhodnutiu vydanému pred týmto dátumom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zaistených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmto pohľadávkami;
- c) záložné právo alebo rozhodnutie nie je v prospech fyzickej osoby, ktorá je uvedená v prílohe I;
- d) uznanie záložného práva alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

2. Členský štát oznámi každé povolenie udelené podľa odseku 1 ostatným členským štátom a Komisii.

▼ B*Článok 5*

Článok 2 ods. 2 sa neuplatňuje na prírastok zmrazených účtov:

- i) úroku alebo iných výnosov na týchto účtoch; alebo
- ii) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré boli uzatvorené alebo vznikli pred dátumom, ku ktorému tieto účty začali podliehať tomuto nariadeniu,

za podmienky, že každý takýto úrok, ostatné výnosy a platby naďalej podliehajú článku 2 ods. 1.

Článok 6

Článok 2 ods. 2 nebráni úverovaniu zmrazených účtov finančnými inštitúciami, ktoré získajú finančné prostriedky prevedené tretími osobami na účet osoby alebo subjektu uvedeného na zozname pod podmienkou, že všetky prírastky na takýchto účtoch budú tiež zmrazené. Finančná inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje príslušné orgány.

▼ M15*Článok 7*

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy týkajúce sa podávania správ, dôvernosti a služobného tajomstva, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) bezodkladne poskytujú akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, ako napríklad informácie o účtoch a sumách zmrazených v súlade s článkom 2, príslušným orgánom

▼ M15

členských štátov uvedeným na webových stránkach vymenovaných v prílohe II v krajinách, v ktorých majú bydlisko alebo sídlo, a tieto informácie odovzdávajú Komisii buď priamo alebo prostredníctvom príslušného orgánu uvedeného na webových stránkach vymenovaných v prílohe II; ako aj

b) spolupracujú s týmito príslušnými orgánmi, pokiaľ ide o overovanie uvedených informácií.

2. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré Komisia získala priamo, sa sprístupnia dotknutému členskému štátu.

3. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa používajú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

▼ B*Článok 8*

Zmrazenie finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupnenia finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov uskutočnené v dobrej viere na základe toho, že takáto činnosť je v súlade s týmto nariadením, nespôsobuje vznik zodpovednosti žiadneho druhu fyzickej alebo právnickej osoby alebo subjektu, ktorý ho uskutoční, alebo jej riaditeľov alebo zamestnancov, pokiaľ nie je preukázané, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nedbanlivosti.

Článok 9

Komisia a členské štáty sa vzájomne ihneď informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a vzájomne si poskytujú všetky ostatné relevantné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, najmä informácie týkajúce sa porušovania a problémov s vynútiteľnosťou súdnych rozhodnutí vynesných vnútroštátnymi súdmi.

Článok 10

Komisia je splnomocnená:

- a) meniť a dopĺňať prílohu I berúc do úvahy rozhodnutia Rady, ktoré vykonávajú spoločnú pozíciu 2004/694/SZBP a
- b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 11

Členské štáty stanovia pravidlá týkajúce sa sankcií uplatniteľných na porušenia ustanovení tohto nariadenia a prijímú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odradzujúce.

Členské štáty oznámia tieto predpisy Komisii bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia a oznámia jej každú následnú zmenu a doplnenie.

▼ M15*Článok 11a*

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v článkoch 3, 4 a 7 a uvedú ich na webových stránkach vymenovaných v prílohe II. Členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny adries svojich webových stránok uvedených v prílohe II predtým, ako tieto zmeny nadobudnú účinnosť.
2. Členské štáty oznámia Komisii svoje príslušné orgány vrátane kontaktných údajov uvedených príslušných orgánov do 15. júla 2010 a Komisiu bezodkladne informujú o každej následnej zmene a doplnení.

Článok 12

Toto nariadenie sa uplatňuje:

- a) na území Únie vrátane jej vzdušného priestoru;
- b) na palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla podliehajúceho jurisdikcii členského štátu;
- c) na každú osobu, ktorá sa nachádza na území Únie alebo mimo neho a ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;
- d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;
- e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

▼ B*Článok 13*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼ B

PRÍLOHA I

▼ M1

Zoznam osôb uvedených v článku 2

▼ M4▼ M5▼ M2▼ M12▼ M8▼ M1

6. Hadzic, Goran. Dátum narodenia: 7.9.1958. Miesto narodenia: Vinkovci, Chorvátska republika. Štátna príslušnosť: Srbsko a Čierna Hora

▼ M4▼ M14▼ M3▼ M9▼ M7▼ M4▼ C1▼ M2▼ M16▼ M4▼ M5▼ M3▼ M10▼ M13▼ M12

▼ **M15***PRÍLOHA II*

Webové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článkoch 3, 4 a 7 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii

BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTÓNSKO

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ÍRSKO

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRÉCKO

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ŠPANIELSKO

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

TALIANSKO

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

MAĎARSKO

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

HOLANDSKO

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

▼ M15

RAKÚSKO

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POĽSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission

DG External Relations

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in Common Foreign and Security Policy

Unit A2. Crisis Response and Peace Building

CHAR 12/106

B- 1049 Brusel (Belgicko)

Emailová adresa: relex-sanctions@ec.europa.eu

Tel.: (322) 295 55 85

Fax: (32 2) 299 08 73